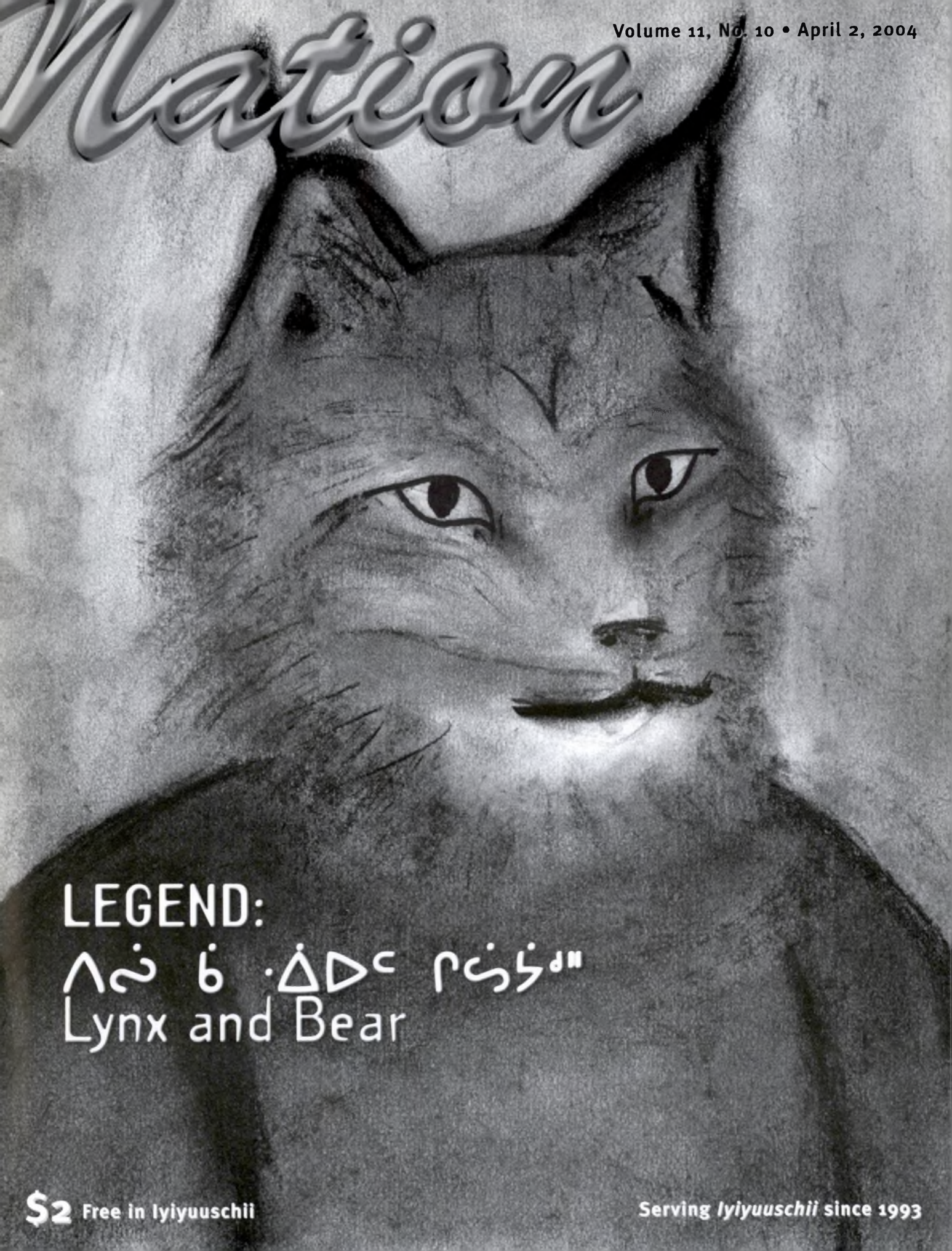
Volume 11, No. 10 • April 2, 2004

Nation



LEGEND:
ᐱᓂ ᑲ ᐧᐃᐅᑦ ᓕᓴᐤᐦ
Lynx and Bear

$2 Free in Iyiyuuschii

Serving *Iyiyuuschii* since 1993

Dodge Caravan 2004

LSA

La Sarre Auto

Dodge-Chrysler-Jeep

E-mail : lasarre.auto@sympatico.ca
38, 8th avenue east, La Sarre, J9Z 1K3
Tel : 819-333-4908 Fax : 819-333-4908

LSA IS BACK IN BUSINESS...

Jean-Michel and Jean-Jacques Gauthier are finally ready to continue to offer you nothing less than the best place to buy a new vehicule!

LSA is the only one dealership that offers you a free room and board (reservation needed) for their James Bay customers for maintenance and services.

Dodge Durango 2004

Where's my $70 Million ?

Will Nicholls

I think everyone has heard that money is the root of all evil. I don't think this is so but rather the lust or desperate need for money is the root of all evil. In this case the evil to me would be the disregard for Cree culture and values. I have no doubt the Chiefs and Council Board members care about what has happened to the Cree people.

I also know this is the first year that the full $70 million is to be disbursed. We all know there must be a point at which you are willing to start a process to deal with the issues of spending this money and using it to live up to the obligations under the James Bay and Northern Quebec Agreement. I knew it would be difficult to determine how much each community would get and how the money would be spent.

We have so many needs; more housing, more employment, some want a community centre, others a viable economy and more local businesses. The federal government is chipping away at operations and maintenance fundings, but sewers and other facilities still need to be up to standards. Just providing adequate housing has put some communities heavily in debt. Other communities are looking at long-term development for their communities. In the March Council/Board meeting I heard one person say that the Crees have very little private sector compared to other communities and that something has to be done to create and encourage the Cree private sector. The Cree Trappers Association wants more than $3 million. They say they need $10 million and have the figures and reasoning to back it up. They made a heartfelt and impassioned plea for this.

This was part of the process I saw but it wasn't enough. The decisions on how to divide up the money had to be put off.

Watching what I saw and later heard about the process reminded me of what then Cree Grand Chief Matthew Coon Come told me once. He said it was easy to talk or write about things that the Grand Council or chiefs were doing but I should try the other side for a change. I for one was glad I was not part of this exchange. I know the Cree people have said that they want things to be done in a fair and equitable manner and that includes the money. Unfortunately the Chiefs and Council Board members can't seem to agree on what that is. The Cree Governance Working Group brought in what looked like a proposal that fit both the JBNQA obligations as well as community and economic development needs. As with the past two years it was ignored in the chiefs scramble for the cash. Currently there are two or three other proposals out there that aren't based on any formula.

I have always believed in taking a harder line with Quebec when they try to step on Cree rights. I want the James Bay and Northern Quebec Agreement to be respected and fully implemented. These are things that I am sure any Cree agrees with. Now, though, we are responsible for implementing some of those obligations instead of Quebec.

The question becomes who do we sue now? Who do we take the hardline with now? We are administering our own Agreement.

I mean when you think of the past relationship with Quebec, it has been one of oath breaking, of unfulfilled promises. If it was a personal relationship between a person and me, I wouldn't have anything to do with such a person until everything was cleared up. Anything else would mean I was a fool to trust that person again. We entered into a new relationship with Quebec and that era is over... and now the problems are our own.

Contents

editorial

Where's my $70 Million? 3

Rez Notes

Glory Days 4

news

Cree Human Resource Development

Launches Website 5

In Brief 7

Letters 9

articles

Memory Walk

a photo essay 11

Legend:

Lynx and Bear/ᐱᓇᓱ ᑲ ᐊᐅᶜ ᒋᔭᐦᐃᐣ 14

Museum Saves Bit of Eeyou Istchee

St-Jerome's Michel Muzzey

has a passion like no other for his job 19

Under the Northern Sky

Learning From The Past 23

on the cover

photo:

Lynx illustration: Brian Webb

GLORY DAYS...

By Sonny Orr

I happened to fork over $21 for my entrance to a tourney in the Whap' over the last weekend and witnessed just how violent the sport of hockey can be. As one team from Kangiqsujuaq (formerly Wakeham Bay) questioned the referee's decision, the dispute turned nasty. First, the lights were busted and complete disdain for public property was displayed. The insults to the referee turned quickly to "uttering death threats" (according to legalese) and the mad thrashing of hockey sticks (which I presume cost a lot of money these days) resulted in toothpicks all over the ice. Finally, the police intervened and quelled the hockey team, which was led by no other than the mayor of that remote town, which was spurred on by his own ranting and raving (with, I presume, connotations of "Do you know who I am?"). The referee coolly disqualified them from the tournament and the violence resumed back to minor tripping and hooking offences. Later, that evening, the crowd cheered as news that the disgruntled and disgraced hockey team flew back north with their tails between their legs.

Sadly, the women's team from Chisasibi forfeited in the second period of the last game and hopefully, they will gain their strength back once in home territory. Yes, hockey is the sport that many wish they could do the way Bobby Orr did it and, yes, I am related to him, having met him in his home town of Parry Sound back in the 60s, so don't ask me any more. I've been asked that question for most of my life and I presume that my siblings have endured the pressures of the proximity to the most famous Orr (next to me, of course) in recent history.

Now, how could I, who has played only one game of hockey in three decades, become a fan of the sport (which I hear tell, was invented by the Mohawks). I came to the game because of the chance I have to cheer or boo in public for your team of choice. I remember going to tourneys in the south where the spectators would spit on the players (of the other team) as they swooped by, unbeknownst to the referee, who had to keep his keen eye on the players, rather than the spectators. I don't do that, as it is unhygienic.

Not that long ago when I was young, the first guys able to grab the first pair of skates that matched from an old cardboard box were the lucky ones. I ended up with a pair that (I swear) had 18-inch blades, which I later found out many decades later, turned out to be speed skates. I found them to be handy puck stoppers, as I was assigned the dubious role of the goalie. I am still called Shutout Sonny, not from blocking the many shots on goal, but from being shut out from the game and confined to the snow banks that often overflowed the plywood planked sides of the outdoor rink. Many times, after a game at 40 below, we would all grimace and show our bravery, as the blood slowly coursed back into our frozen toes and feet. I swear that some boys did cry, but that was because they were borderline toe-breaking-off cold!

I slowly graduated to the defense position, like my famous cousin, and actually had a pair of skates that fit me, until one day, another player, who had oodles of talent, borrowed my skates. He never returned them to me and now, as I publicly cry out, you owe me, J.P. from F.G.! I could have been a contender by now! I never played the fast-paced sport again, much to the dismay of my cousin, who, I am sure, would have been proud to have me on his Bruins team. However, the more I think of it, I consider myself lucky, that I still have all my teeth.

is published every two weeks
by Beesum Communications

EDITORIAL BOARD
W. Nicholls, L. Stewart

EDITOR IN CHIEF
Will Nicholls

ASSISTANT EDITOR
Steve Bonspiel

IYIYUU AYIMUUN EDITOR
Brian Webb

COPY EDITOR
Lyle Stewart

CONTRIBUTING WRITERS
S. Orr, S. Bonspiel, tsa, X. Kataquapit, J. Spencer

PHOTOGRAPHY
W. Nichols, D. Valade, tsa, S. Bonspiel, N. Diamond

GRAPHIC DESIGNER
Mona Laviolette

DIRECTOR OF FINANCES
Linda Ludwick

SALES REPRESENTIVES
Aaron MacDevitt
Christina Groom

LAYOUT & PRODUCTION
Mona Laviolette

THANKS TO: Air Creebec

WHERE TO REACH US:
POSTMASTER:
5505 ST-LAURENT, #3018
MONTREAL, QC., H2T 1S6
PLEASE ADDRESS CORRESPONDENCE TO:
THE NATION PRODUCTION OFFICE
5647 PARC AVE. P.O. BOX 48036
MONTREAL, CANADA H2V 4S8
EDITORIAL & ADS
TEL.: 514-272-3077, FAX: 514-278-9914
ADS- VAL D'OR-CHIBOUGAMAU REGION
TEL.: 514-285-8986
THE NATION HEAD OFFICE
P.O. BOX 151, CHISASIBI, QC. J0M 1E0
E-MAIL ADDRESS:
Editorial: nation@beesum.ca
Ads: aaron@beesum-communications.com
groom@beesum-communications.com
Classifieds:
beesum@beesum-communications.com
Web: www.beesum-communications.com

SUBSCRIPTIONS
INDIVIDUALS & INSTITUTIONS: $45
ABROAD: INDIVIDUALS: $70 U.S.
ABROAD: INSTITUTIONS: $85 U.S.
PAYABLE TO BEESUM COMMUNICATIONS

PRINTED BY PAYETTE & SIMMS
ALL RIGHTS RESERVED
PUBLICATION MAIL #40015005
ISSN #1206-2642
THE NATION IS A MEMBER OF:
THE JAMES BAY CREE COMMUNICATIONS SOCIETY, CIRCLE OF ABORIGINAL CONTROLLED PUBLISHERS, CANADIAN MAGAZINE PUBLISHERS ASSN, QUEBEC COMMUNITY NEWSPAPER ASSN, CANADIAN COMMUNITY NEWSPAPERS' ASSN LES HEBDOS SÉLECT DU QUÉBEC
WE ACKNOWLEDGE THE FINANCIAL SUPPORT OF THE GOVERNMENT OF CANADA, THROUGH THE CANADA MAGAZINE FUND

Cree Human Resource Development *Launches Website*

Access now easier for job seekers

Guest Speaker
Sherry Ann Louttit

CHRD Administrative Assistant
Bella Loon

Guest Speaker
David Coonishish

Cree Human Resources Development held a dinner to announce the launching of their official website March 17. The event was well attended with about 100 people present.

The website was set up to make it easier for people to access the jobs that are available in each community.

"It's a project that came up about a year ago," according to Kathy Shecapio, the coordinator of professional and technical services and government relations. "We had to do a lot of communications to increase public awareness of the programs and services available. We needed a promotional tool for employers to discuss the economics of hiring Cree labour," she said.

For example, the website allows people from Chisasibi to search for a job in Mistissini, without having to travel there.

Some of the things you can find on the website include: Territorial programs – this section is for hydroelectricity, mining, forestry, tourism, construction, telecommunications and transport sectors. Territorial programs have four initiatives which are:

- Employment and training program
- In-house pre-placement training program
- Employment integration program
- Funding

There also sections for special programs for people with disabilities, youth programs, childcare and community-based programs.

People in each community felt there was a strong need for this type of site. Because of that, the CHRD put a priority on getting it online as soon as they could. The staff were also in support of the website because it helped to provide easier access to the CHRD to their clients.

Along with the website, CHRD also launched the first edition of its newsletter. In it, one can read about different projects approved by the CHRD for funding, as well as the many initiatives available to everyone in Eeyou Istchee. The newsletter will be printed once a month.

One of the more interesting stories was on Telebec and how they've finally started to hire Cree people to work in the communities. One of the guests, or success stories was David Coonishish, who works for Telebec. He impressed the audience by exploring uncharted territory and showing his great sense of humor at the same time.

Since people, especially elders, are used to seeing only non-natives work the territory for Telebec, Coonishish had a story that made everyone chuckle. "When I first started for Telebec I got a call to go to an elder's home. When I got there, the elder looked at the Telebec truck, and then looked back at me, looked back at the Telebec truck and then looked back at me. She did this for a couple times until she asked me, 'Are you Telebec?' I replied, 'No, I'm David!'"

The CHRD is hoping this website will be a success and get many "hits" or visits. "If we're able to increase public awareness to clients or employers or band councils as to what the programs are and what they do, then that makes it easier for us to fulfill our mandate to increase Cree employment levels," said Shecapio.

For more information, visit CHRD's website at chrd.ca, or call 418-923-2525.

Plan for Your Future Today!
Planifier votre futur aujourd'hui!
PARTNERING IN / EN PARTENARIAT AU SEIN DU
EEYOU APATISIIWIN NISKAMON

Cree Employment Agreement

- ***Diploma Programs Now Being Offered!***
  - ✓ ***APPARATUS ELECTRICIAN*** *(DEP)*
  - ✓ ***APPARATUS MECHANIC*** *(DEP)*
  - ✓ ***AUTOMATION ELECTRONICS TECHNICIAN*** *(DEC)*
  - ✓ ***TELECOMMUNICATIONS TECHNICIAN*** *(DEC)*

The *Hiring Initiatives Program* under the *Cree Employment Agreement* is striving towards providing a minimum of *150 Cree Eeyou* permanent positions with *Hydro-Quebec* within the *James Bay* territory.

The *Apatisiiwin Corporation,* in partnership with the *Cree School Board,* are offering vocational programs in order to meet this demand. Come and discover the exciting worlds of the various disciplines with guaranteed employment under the Agreement.

L'Entente concernant l'emplois des Cris

- ***Programmes avec Diplôme maintenant offerts!***
  - ✓ ***ÉLECTRICIEN D'APPAREILLAGE*** *(DEP)*
  - ✓ ***MÉCANICIEN D'APPAREILLAGE*** *(DEP)*
  - ✓ ***TECHNICIEN EN AUTOMATISME*** *(DEC)*
  - ✓ ***TECHNICIEN EN TÉLÉCOMMUNICATION*** *(DEC)*

Le *Programme d'initiatives pour l'emploi,* créé en vertu de l'*Entente concernant l'emplois des Cris,* vise à promouvoir l'embauche d'un minimum de *150 Cris Eeyou* pour occuper des postes permanents chez *Hydro-Québec* sur le territoire de la *Baie-James.*

La *Société Apatisiiwin* et la *Commission scolaire Crie* travaillent en partenariat pour s'assurer que les Cris Eeyou profitent des divers parcours de formation qui ouvriront les portes à l'emploi chez *Hydro-Québec.* Venez découvrir les univers excitants des disciplines variées guarantissant un emploi d'après l'Entente.

For more information and application forms, contact the **CHRD, Cree School Board of Sabtuan Continuing Education** *or* **participating Guidance Counsellors** *located in High Schools and Post Secondary Student Services.* **Please note, the application deadline is APRIL 16TH 2004.**

Pour plus de l'information et des formulaires demande d'admission, entrez en contact avec le **CHRD, l'Éducation permanente** *(Sabtuan Continuing Education), ou auprès de* **conseillers en formation scolaire** *situés dans les écoles sécondaires ou au Services secondaires aux étudiants du niveau post-secondaire.* **Notez bien, la date-limite pour remettre votre demande est le 16E AVRIL, 2004.**

Additional information may be obtained through either of the following offices:
Renseignements supplémentaires peut être obtenue par l'un ou l'autre des bureaux suivants :

Ms. Caroline Mark, Regional Coordinator
203 Main Street Mistissini, Québec G0W 1C0
phone : (418) 923-3942
fax : (418) 923-3837 • cmark@cscree.qc.ca

Ms. Andrea Kitchen, Recruitment/Administrative Officer
P.O. Box 303 Maniwaki, Québec J9E 3B1
phone : (819) 441-1101 or 1-877-441-1101 (toll free/sans frais)
fax : (819) 441-0869 • akitchen@ireseau.com

Val d'Or marchers take anti-racism battle to the street

Up to 300 people participated in the Val d'Or Native Friendship Centre's fourth annual anti-racism march through the city's downtown March 19 – and with a novel way of fighting prejudice.

As a way of celebrating the International Day for the Elimination of Racial Discrimination (held March 21), marchers visited Val d'Or stores and asked owners to sign a declaration against racism. The owners were also encouraged to hang a copy of the declaration in their windows.

Tanya Charbonneau, the centre's Community Development Director, said "the idea came about after a racist comment was overheard at a store in Val d'Or, about wanting to get all those Indians off the sidewalk."

This prompted employees at the Native Friendship Centre to wonder how they could promote harmony and equality in the community. Thus, the walk was not simply a show of anti-racism placards and shouts against racism in all its forms, but a way of directly involving local business in the fight against racism.

The theme for this years' walk was "Racism has no place in Val d'Or." Participants included both Native and non-natives, young and old, with students from schools in the area and 15 people from the Senneterre Native Friendship Centre who traveled the 70 kilometres to Val d'Or to show their support. About 200 signatures were collected for the declaration.

The walk started at the Friendship Centre, continued down Main Street with a stop at city hall, then returned to the Friendship Centre for a gathering with coffee and bannock. At city hall, Val d'Or Mayor Fernand Trahan signed the declaration on behalf of his citizens and gave a short speech. He spoke about the importance of the economic relationship with Natives, a relationship that came about long ago.

This is the 36th celebration of the International Day for the Elimination of Racial Discrimination. The United Nations made the declaration in 1966 and Canada was one of the first countries to support it. The annual Canadian March 21 campaign to stop racism began in 1989 with the goal of raising awareness of the harmful effects of racism on the national level and to demonstrate the commitment and leadership of the federal government to cultivate respect, equality and diversity. Youth are encouraged to participate in the popular "Racism, stop it" video competition.

Racism against Canada's Native people is a "big problem," says Assembly of First Nations National Chief Phil Fontaine. "Blatant racism and hatred are things that our people experience daily. This is the sad reality."

From an upstanding Cree man being refused a hotel room, to skewed media reports that paint natives in an unfavourable light, to individuals being refused an apartment based on a last name that sounds "native," this is the reality of which he speaks. Through the March 21st video campaign and the website though, thousands of youth are speaking their minds and saying that racism is not acceptable, that just as racism has no place in Val d'Or, it has no place anywhere across our country.

The Snow Walker

Annabella Piugattuk was born in Iqaluit and was living in Igloolik when she was asked to audition for The Snow Walker. The movie, which opened March 5 across the country, is based on a short story written by Canadian author Farley Mowat.

Piugattuk plays an Inuit dying of tuberculosis out on the land when a selfish bush pilot reluctantly agrees to fly her to a hospital after being bribed with two walrus tusks. The plane proceeds to crash hundreds of miles from the nearest village with winter fast approaching. Piugattuk,s character shows the bush pilot how to survive off the land and ultimately shows him the beauty of the Inuit culture. The story takes place in the 1950s, when the common belief was that all Inuit were savages and burdens; their culture was an enigma and the land inhospitable.

Piugattuk is pleased to be representing the Inuit and has received much critical acclaim for her performance. She now lives in Vancouver and is currently trying to finish high school. The Nation had the opportunity to ask her a few questions as she was en route from a photo shoot to another interview.

The Nation: What is it like being an internationally acclaimed actress?

Annabella: It's kind of wonderful, it's kind of overwhelming. I'm feeling full of gratitude and I feel blessed. It's so many emotions; it's kind of hard to word them. It's an amazing feeling to realize that I've ended up becoming a role model for Aboriginals and Inuit.

What are you most proud of in terms of the movie?

I'm really proud of it all, that it was made; that Farley Mowat decided to write about Inuit at that time and that Charlie decided to write a script on it because it actually happened to Inuit. It's not a true story but it's a true story to some of the Inuit who are still living today, who had to live through that kind of environment and situation. So I'm really proud that this film has the opportunity to help non-natives and Native people see what people had to go through during the 1950s.

What was the toughest part about making the movie?

The weather was pulling us down. It was kind of brutal trying to work when there were so many mosquitoes going into your eyes and nose and mouth and just all over your face. They're not as right in your face up in Igloolik.

Your co-star, Barry Pepper, made the comment that this film really made people bond in a profound and meaningful way. Do you think that the bonding that happened was typical of the way of life in the north?

It was so normal for me. I guess that's why so many people like my performance, because I knew the land itself. When we go out on the land it's just so casual and so calm and relaxing. The bonding and the connections between people when out on the land, it's like in that movie. The land is our land, the land is our world. We are not the world, so you have to really respect the land because it can strip you dead.

How do you feel about being considered a role model for your community and the Innu in general?

I feel really grateful because not a lot of Inuit get this kind of an opportunity and help bring out the best in Inuit and Aboriginal people. It's a wonderful feeling and kind of nerve wracking as well. That's why I'm getting my Grade 12 because a role model should have at least an education and be a good person.

What is your biggest fear?

My biggest fear is losing my culture and my background, and not being able to go back home. I still talk to a lot of my friends and family, they are only a phone call away. I don't want to lose my language so I try to call as often as I can.

What is the most important thing your parents taught you?

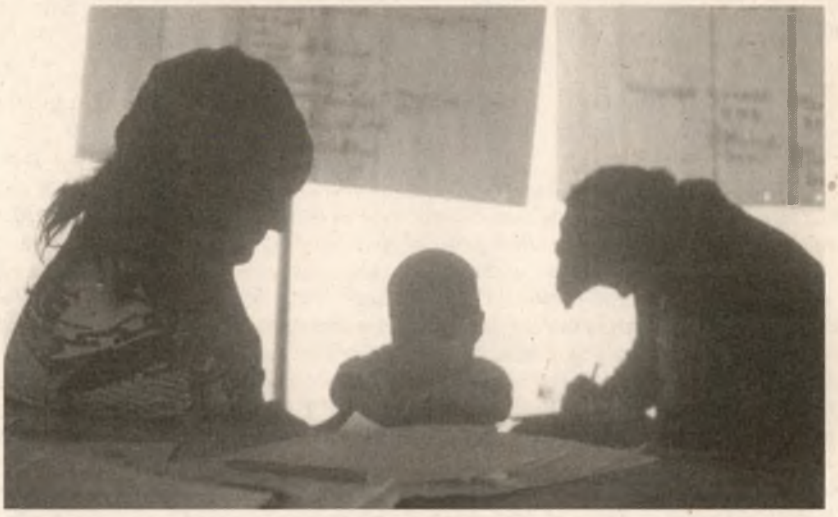
Being myself and work hard at getting what I want. They never just allowed me to get what I wanted from them; I had to work at it sometimes.

What are your goals for the future?

My first priority is getting my Grade 12. And I want to pursue acting. My other goals are to be an elementary school teacher for children with special needs.

ESSAY CONTEST

CREE SCHOOL BOARD CELEBRATING 25 YEARS!



Theme: Cree Education

Topic suggestions:

Accomplishments of the Board Past / Present • Positive Programs that changed the community
Memorable Experiences worth sharing • Teachers that made a difference
Hopes for the future of Cree education

Have fun & let the pen flow freely! Send us your essays today!

This Essay Contest is open to all Elementary, Secondary, Post Secondary and Continuing Education Students of the Cree Nation.

Essays can be submitted in Cree, French or English

Contest deadline: April 16th, 2004

Winning categories as follows:

One Winner for Elementary Level	$200.00
One Winner for Secondary Level	$400.00
One Winner for Post Secondary Level	$500.00
One Winner for Continuing Education Level	$500.00

Promoting culture and literacy THROUGHOUT the Cree Nation!

Please send all essay entries to:

Eva Louttit
1950 Sherbrooke St. West Suite 100,
Montreal, Qc. H3H 1E7

Mining Sustainable says Board

As Chair of the Cree Mineral Exploration Board, I wish to comment on Lyle Stewarts' editorial on Mining which appeared in The Nation on February 6th 2004.

Mr Stewart was commenting on a recently published survey by the Fraser Institute of Vancouver ranking the various jurisdictions around the world in terms of attractiveness for mining investments. According to that survey, which in fact was the sixth such survey produced annually by the same Institute, Québec comes in first in term of such attractiveness amongst Canadian jurisdictions, and fourth overall in the world, behind Chile, Nevada and Western Australia.

According to Mr Stewart, this survey being produced by a "right wing think tank" must not be taken as good news but must probably be interpreted as a measure of the way "the Québec government will bend over backward to help you mine... and helpfully look the other way if environmental degradation, health problems or Native land claims threaten to get in the way".

Mining seems to be an easy target for anyone who wants to quickly pose as an environmental defender. But reality indicates otherwise.

First, the Fraser Institute survey is based on a number of objective factors of which environmental regulations are but one. Mining investment attractiveness is based more significantly on such things as infrastructures, geosciences knowledge data base and availability, access to land, favourable geology, and, as a deterrent, undue or heavy bureaucratic practices, taxation and complex regulations.

Environmental regulations may in fact be the only reasons why Québec ranks behind Chile, Nevada and Western Australia as this seems to be the main factor within the Survey where Québec, compared to the other three, has ranked "negatively". In the upside world of a right-wing institute, ranking negatively means simply that there are more environmental rules in Québec and that they are being applied.

Perhaps the most interesting part of the Fraser Institute survey is the section where the Canadian jurisdictions are compared amongst each other. The comparison is based on 21 factors, including environmental regulations. The factors are grouped into four categories, namely Infrastructures, Access to Land, Regulation and Labour. The survey accounted for measures of the costs of environmental regulation in a jurisdiction by measuring the percentage of exploration and deposit appraisal expenditures (averaged over the five years 1998 to 2002) spent on environmental compliance. Québec, it turns out, is almost three times more expensive "environmentally" than Ontario. If you are a Mining Executive, you know that eventually, if you operate in Québec, your environmental department will have to deal with 17 laws, 26 regulations and 2 Guidelines while talking to the Québec Government, and this being a typical Canadian affair, an additional 9 laws, and 17 regulations while talking to the federal government .

The conclusion is that the Fraser Institute Survey, while clearly showing that Québec is strongly attractive for the Mining investments, does not indicate real or perceived environmental laxism. We rather believe that Québec ranks high, as the Survey shows, because of favourable geology, relatively unexplored land, access to the land, excellent geoscience knowledge data base and consistent and transparent regulations regarding mining and environment.

For many years, access to land for exploration, including uncertainty of regulation and Aboriginal title has been an explicit and singled out issue amongst Mine's ministers in Canada. It is likely in fact that the recently signed comprehensive agreement between the Government of Québec and the Crees of northern Québec contributed to the favourable scores of Québec in Mining. Chapter 5 of that Agreement specifically concerns mining and is aimed at promoting and facilitating the participation of the James Bay Crees in mineral exploration activities in the Territory. While taking away much of the uncertainly regarding access to land for developers, that Agreement has also led to the recognition that the Crees have rights to the underground wealth if they are willing to share the risk and challenge of their developments.

Maybe we are a bit biased in our opinion to state that Cree Mineral Exploration Board does consider that mineral resources represent a significant and real potential source of development for the Cree Nation. We have made clear however that our commitment to mineral resources, same as hydroelectric or forestry, must not be to the detriment of Nature. We believe that Mining is part of sustainable development and we hope, and will work towards achieving that goal, that mining will bring more than temporary economic benefits and a finite number of specialized jobs. We have seen the bleak past of the mining industry but changes have happened in the last few years for the betterment of the industry.

We want to capitalize on this industry and help doing this with the largest attention given to minimize environmental damages.

Jack R. Blacksmith

A Piece of Mind

I am 14 years old; I am with my father and my younger brother. This is a trip that we take every fall in September. We are heading upstream along the silent shores of the Chisasibi River, soon we will be coming in sight of the brilliant gentle mists of the first rapids. I grip my paddle hard, and start paddling.

You see coming to the first rapids meant my supper, as my folks still lived off the land. If we reach the first rapids before nightfall, we will be able to do some fishing, catch and eat the white fish that are so delicious light and good. Having no milk, I also drank the fish juice, wholesome and good for my health. It was the best too for a young nursing mother, and nothing smells better to me then the wonderful aroma when my mother cooked smoked fish (my favourite). I can still recall those heart-warming days as a young child when I walked with nature and beauty. It was a very pleasant atmosphere.

However, in 1971 came the project of the century. In simple words, the damming of the rivers in James Bay. In frustration and tears, I watched my rapids become one of the power stations generating over half the energy made in Quebec.

I lost my coastal home, a small island at the mouth of the Chisasibi river, when they built the gigantic facility of the La Grand Complex.

We were guilt ridden in leaving our island home. It broke our hearts, body and soul. We are still haunted be fear that we might lose our homes again.

The spectacular first rapids are a strange and eerie place now.

The fish are gone.

There's only a windless hush among the spruce trees.

The power station La-Grande, It stands in its place cold and ruthless each kilowatt spills down on our village Chisasibi, with a devastating force.

There's always the image in our minds, will the dam hold…

It is so close.

Poor housing and icy mists go together in Chisasibi, people still live in houses that were moved from the island 25 years ago.

There's ice, ice everywhere the river doesn't freeze. There's no such thing as fresh air any more. We are dealing with damp icy cold air that comes from the open water in the river. It creeps into our homes, there's an outbreak of mould in the older homes.

The strength drawn from our river has made us sick. This offers no compensation. We just want our river back, and things that money can't buy, our peace of mind.

Margaret Sam- Cromarty

Société d'énergie de la Baie James

ᐃᓕᐃᐣ-1 Hydroelectric Development

Aménagement hydroélectrique de l'Eastmain-1

News

from Eastmain-1 hydroelectric development

Johnny Saganash, Cree Advisor at Eastmain-1 at the Eastmain school's Science Fair, on March 10th.

The temporary diversion tunnel for the Eastmain River at the dam site. This 350-metre tunnel will only be in use from June 2004 to December 2005.

An aerial view of Eastmain camp; 1300 workers were living there in March, including almost 120 Cree workers. The big bubble at the centre is the arena for playing hockey and curling.

The Old Timer's team from Mistissini came to play at Eastmain camp's arena last February; they defeated the home team 7 to 4. Both teams on the picture at the end of the game."

For more information about the project, please call

Johnny Saganash
Cree Advisor at Eastmain-1
819-865-2100 ext 4153
or

Information Centre
Eastmain-1
819-865-2100 ext INFO
www.hydroquebec.com/sebj

Memory walk

by Will Nicholls

I don't know if a memory walk is just a Cree thing or if any other Aboriginal group also practices it. I remember my first one. It was a number of years ago and I flew into the bush with a group. We came to Cree trappers' winter camp. The trapper remembered my grandfather and how he would come to his camp to buy furs. I ended up doing the same, checking out his furs and grading them in my mind. Finally I called the trapper over and told him I wanted a particular one. He gave me a price with a smile. I, of course, bargained with the trapper, bringing down his price. He enjoyed it as much as I did. I got the beaver pelt for the huge sum of $10. I think grandpa would have been proud of me.

The second time was unintentional. It just sort of happened during a story I was doing. I had joined a wellness walk. One day while snowshoeing along, talking to the dogs, it struck me that this was how my great-grandparents had lived on the land. So it became a memory walk for me in their honour.

This latest memory walk took place at the end of February. Instead of being one that I would do alone it would be with some other people and it would be for a friend we lost but never forgot. It was hard to forget Lawrence Sciapo. He was full of life and laughter. It was rare to see him without a grin and it was downright infectious. Lorenzo, as we called him, took me out and I killed my first two caribou with him. He made sure that I knew what I was doing when I skinned and butchered them.

He was like that with everyone. He was always helpful but never condescending. He was a hunter and a trapper. Lawrence was truly a child of the land. He took pleasure in sharing his life and knowledge. When Gary, Steven, Eric and myself went on the memory walk we went to Tallyman Steven Nine'o'clock's land. This is where Lawrence spent most of his time on the land. We did the things he would have been still doing if we hadn't lost him. We trapped a couple of beaver, two porcupines, killed some ptarmigan and I shot a caribou. It's hard to describe what you feel on these walks so I decided to photograph it to give you an idea of what it is all about. Lawrence, we miss you but we'll never forget you.

Memory walk

ᓚᓐ ᑲ ᐧᐃᐅᑦ ᑭᓴᔨᐣ

ᔪᑦ ᑲᐧᐊᓪᓴᐧ ᐊᑭ ᐊᑎᓵᖏᑦ

Lynx and Bear

Told by Job Kawapit
Translated by Brian Webb

Illustrations by: Brian Webb

ᓚᓐ ᓂᑭ ᑎᐸᑭᒪᐧ. ᓚᓐ ᑲ ᐧᐃᐅᑦ ᑭᓴᔨᐣ. ᑲ ᐅᐧᐃᑭᒪᑭᓂᑦ ᑭᓴᔨᐣ ᓚᓐ. ᐧᐊᐅᑦ ᐅᔨᐣ ᑭᓴᔨᐣ. ᔭᑎ ᐊᖏᑦ. ᐊᖏᑦ ᐊ ᐊᑎ ᐃᐧᑦ ᐧᐸᓂᔭᓵ. ᑲᑦ ᐧᐊ ᑎᑭᔭᒪᑦ ᐧᐃ ᐅ ᑭᓴᔨᐣ, ᑦ ᑭᒪ ᐃᐧᑎᔭᐣ ᑲᑦ ᑭᔭᐣ ᓂᐱᐧᐃᑦ ᔭᑎ ᐊᖏᑦ. ᐧᑲᐧᑎᐣ ᒪᑦ ᑭᐧᐸ, ᑭᔭᐣ ᓇᐱᐧᐃᖏ ᒪᐧᐣ ᔭᑎ ᐊᖏᑦ. ᐧᐊ ᑎᑭᔭᒪᑦ, ᑲᑦ ᑭᒪ ᐃᐧᑎᔭᐣ ᑲᑦ ᐅᐧᐃᑭᒪᑭᓂᑦ. ᑭᐧᐸ ᐧᑲᐧᑎᐣ. ᑲᑦ ᓂᐱᐧᐃᖏ ᐅ ᐊᓚ.

ᐧᐊ ᑎᑭᔭᒪᐣ ᐊᓂᑎ ᐊ ᐃᐧᑎᒪᐣ ᐧᐸᓂᔭᓵ, ᓇᐣ ᐧᐊ ᑎᑭᔭᒪᐣ. ᑲᑦ ᑭᐧᐸ ᓇᐣ ᔑᔑᐅᑎᒪᑲ ᐅ ᐊᓚ. ᐧᑲᑎᔭᐧᑎᐣ, ᐧᐃ ᓂᐱᐧᐃᐣ ᒪᑦ ᐅ ᓂᐧᐃᑭᒪᑭᓂᑦ. ᓂᐱᐧ ᐧᑲᐧᑲᐣ ᐃᐧᑦ. ᑲᑎᑭᔭᒪᑦ ᐧᐃᐅᑦ ᐊᑎᓵᖏᑦ ᐅᐧᐃᑭᒪᑭᓂᑦ ᐅᐧᐃᑭᒪᑭᓂᑦ ᐊᑎᓵᖏᑦ ᐅᐧᐃᑭᒪᑭᓂᑦ ᐅᐧᐃᑭᒪᑭᓂᑦ ᐅᐧᐃᑭᒪᑭᓂ

Le Nouvel Hotel Montreal is located in the heart of Montreal's downtown near the Bell Centre and Crescent street's nightlife and close to the Museum of Fine Arts.

1 800 363-6063
www.lenouvelhotel.com

Commission scolaire de la Baie-James

Pour des services professionnels adaptés à vos besoins !

For professional services adapted to your needs !

La Commission scolaire de la Baie-James est fière d'être partenaire de la *Commission scolaire Crie* et de participer à la formation des populations autochtones vivant sur le territoire nord-québécois.

The *Commission scolaire de la Baie-James*, is proud to be a *Cree School Board's* partner and participate at the education and traning for the First Nations living in Northern Quebec.

Plusieurs formations ont déjà été dispensées :
- Sciage à Waswanipi;
- Tenue de livres à Chibougamau
- Boucherie à Mistissini
- Secourisme à Mistissini
- Conduite de camions à Chibougamau
- Mécanique automobile à Wemindji
- Mécanique de véhicules légers à Waskaganish
- Menuiserie-Charpenterie à Waswanipi

Several trainings have been dispensed :
- Sawing in Waswanipi
- Book-keeping in Chibougamau
- Butcher'shop in Mistissini
- First aid in Mistissini
- Truck driving in Chibougamau
- Automobile mechanics in Wemindji
- Light vehicles mechanics in Waskaganish
- Carpentry in Waswanipi

Contactez-nous ! Contact us !
(418) 748-7621, ext. 2227

Commission scolaire de la Baie-James

ᑕᓐᓇᖅᑕᑎᑲᓴᓕ, ᐊᒻᒪᑦ ᐊᓂᑦ ᐊᑐ ᒍᓇᒻᓇᖅ. ᐊᒻᒪᑦ ᐊᓂᑦ ᑲ ᐃᖅᑕᐅᓕ, ᑲ ᐅᖅᕈ ᓇᓇᑭᖅᐃᓕ ᑲ ᐃᓐᑲᒃ, ᐃᑕᓴᒪᓕ. ᑲᓱᓐᑎᓂᓐᓄᑦ ᑭᖑ.

ᐊᓕ ᑲ, ᐊᑐ ᐊᑎᑎ ᑎᒻᒥᖅ ᐃ ᐅ ᐱᓚ ᐅᖑ ᑲ ᐊᖅᑎᑦ. ᐊᓱᓕ ᐱᓕᓕᖅᑐᓂᖅ ᐊᓇᑦ ᑲᑎᓱᓕ. ᐊᓱᓕ ᕈᓚ ᐅᖅᑲᒃᑲ, ᐃᑕᓴᒪᓕ. ᓂᔅᑲᐱᖅᑐᑦ. ᑕᓚ ᓚᑦᑕᓂᖅ. ᓂᔅᑲᐱᖅᑕᑎᑦ. ᐊᓕ ᕈᑎᖅᑕᓚ ᐃ ᐃᖅᒪᓂᕈᐱᐃᓐ ᐊ ᑲᖅᑲᐱᐃᖅᑎᒪᓐ, ᐃᑕᓴᑐᑦ. ᒪᖅᖅᑲᐃᖅᑦ, ᑲᑎ ᑎᑭᖅᑐ ᑕᖑ ᑲᑎᑲ ᐱᓚᑦ. ᐊᓂᑕ ᓚᑦᑕᓂᖅᑐᓂᓴᓕ. ᒪᓕᑦᑎᓂᓴᓕ ᐊᓇᓚ ᐊᓂᑕ ᐃᖅᑐᒥᖅ. ᐊᓂᑕ ᕈᓚ ᐊ ᐃᑕᐊᐃᓕ ᐊᒻᓂ ᐅᑕᒪᓇᖅᑭᑐᓂᖅ ᐊᓂᑕ ᐃᖅᑐᒥᖅ. ᐊᓱᓕ ᑕᖑ ᐅᖅᑎᑲᓂᓕ ᐊᓂᑕ ᐃᑕᐊᐃᓕ, ᐃᑕᓴᑐᑦ.

ᒥᖅ, ᕈᑎᑕᐃᑦ. ᑲᑎ ᒥᑐᑦ ᑕᖑ ᕈᑎᑕᐃᑦ, ᐊᓂ ᐅ ᑲ ᒪᖅᑲᓕᑦ. ᑕᓚ ᓀᐅ ᐊᑎ ᒪᖅᑲᓇᓄ. ᐊᓱᓕ ᑕᖑ ᐊᒻᓂᓚ ᑲ ᐃᖅᑐᒥᖅ. ᓂᓪᑦᐅ, ᐊᓂ ᑕᖑ ᑕᑦ ᐊ ᐃᖅᑎᑦ ᓂᐃᑕᒪᓕᖅᑦ. ᑎᑎᖅ ᐊᑕᑦᕈᑕᓚᓂ. ᓂᒥ ᐅᑕᒪᓕᖅᑦᐊᓂᖅ ᐊᓂᑕ ᑎᑎᖅ ᐊᑕᑦᕈᑕᓚᓂ. ᐊᓂ ᐱᓂᑦ ᐊ ᐅᑕᐊᐃᓕᖅᑦᐃᖅᑐᓂᖅ ᐊᓂᑕ ᐅᑕᒪᓇᖅᑭᑐᓂᖅ ᐊᓂᑕ ᐃᖅᑐᒥᖅ. ᐊᓱᓕ ᑕᖑ ᐊᑎᑎ ᐃᖅᑐᒥᖅ ᐊᓂᑕ ᐃᖅᑐᒥᖅ ᐊᓂᑕ ᐃᖅᑐᒥᖅ ᐊᓂᑕ

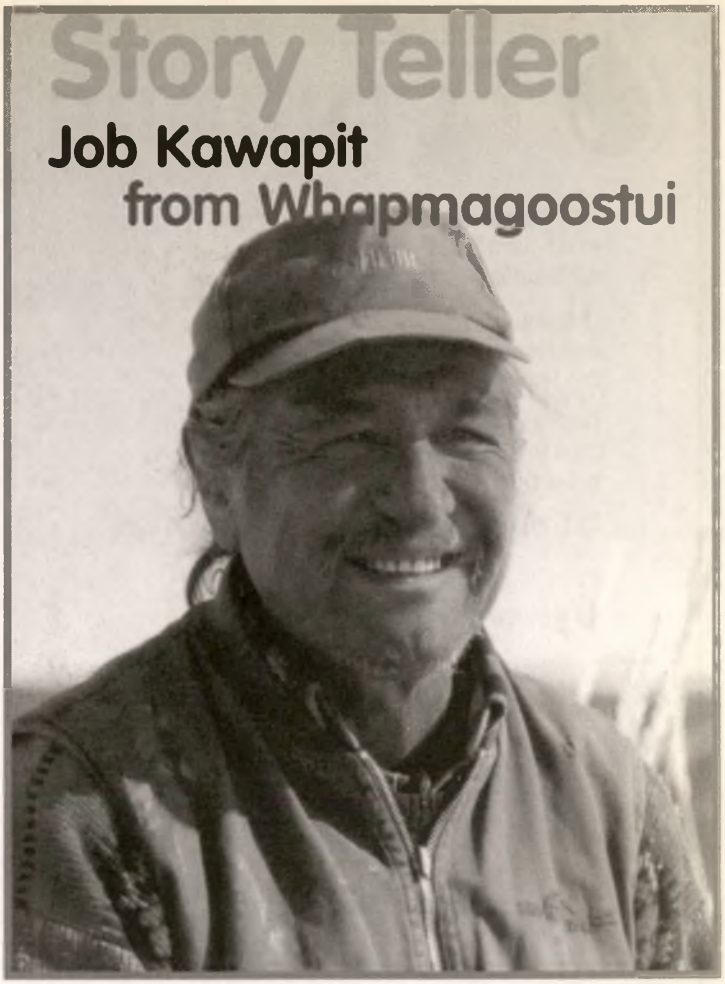
Lynx returned from hunting and saw a bulge against the door flap of their lodge. He thought that it was his wife listening for him. He quietly crept towards the lodge. When he got close enough, Lynx pounced towards the door flap and stabbed at what he thought was Bear's head. The stone rolled inside the lodge and made clanging sound. He thought that it was his wife's skull breaking.

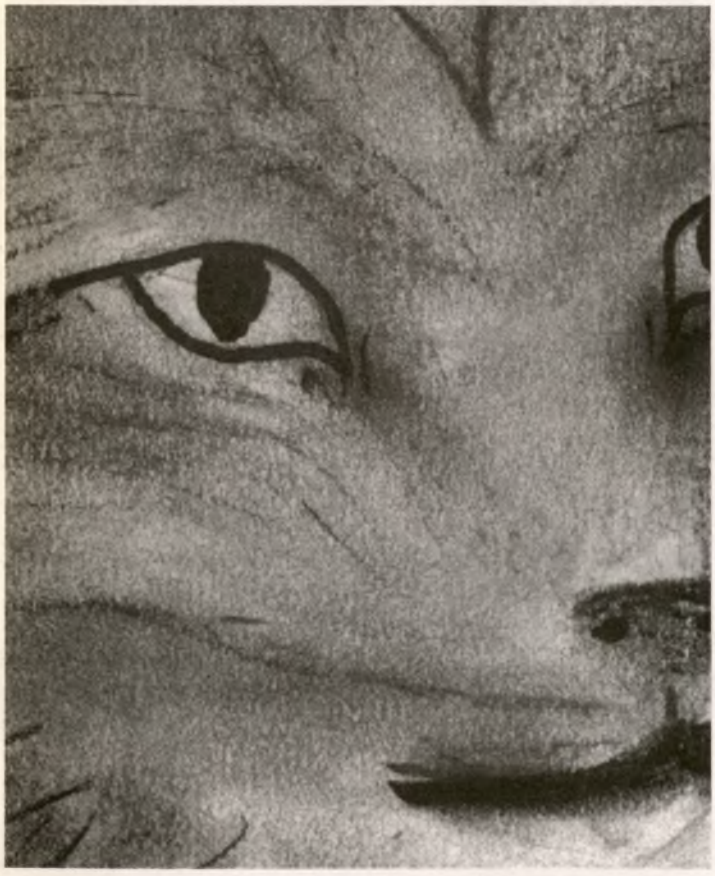
Lynx rushed in and said, "Now, I'll be eating bear meat!" But all he was the stone sitting inside and his wife was gone. He had no clue where his wife could be. He called out for her. Bear watched from her hiding place. Lynx looked around for her tracks outside. He also noticed that all her belongings were still at the camp, including her snowshoes, her toboggan and axe. He didn't see any tracks leaving the camp. Lynx was confused. He kept calling out but she didn't respond.

Lynx suspected that his wife was nearby. He thought, "If she's close, I'll try to make her laugh so I'll know where she is." Lynx began to dance and pulled out his penis. He danced around the fire and sang, "My wife will laugh if she is here." Bear giggled but Lynx didn't know where the giggling came from.

Lynx began to dance around the fire again and sang his song, "My wife will laugh if she is here." He made sure to know where the giggling would come from. Bear giggled again. Lynx thought that the laughter came from outside and ran out. He ran all around the lodge but didn't see any sign of her.

Bear began to cast another spell on her husband. She wished for her husband to eat himself. Of course, Lynx was extremely hungry. He began feeling his thigh and thought, "There's a lot of meat here. I could probably eat this." He took his knife and cut off the meat from his thigh. He roasted it.





He then wondered what to eat with the roasted meat. Lynx cut open abdomen and saw the fat lining around his stomach. He ripped some of it off and hung it over the fire.

Now, he needed something to catch the fat dripping so he could dip his meat into the fat. Lynx put his hand down his throat was feeling around inside. He grabbed hold of one his arteries. As he tugged on his artery, he hiccuped. As he tugged on his artery harder, his hiccups were more violent. Suddenly he snapped his artery and Lynx sat there in shock and then collapsed. He had killed himself.

Bear emerged from her hiding place and said, "I'll be eating lynx meat now." Lynx had wanted to kill his wife but killed himself instead. This was the legend told.

We acknowledge the support of the Canada Council for the Arts which last year invested $21.7 million in writing and publishing throughout Canada.

Nous remercions de son soutien le Conseil des Arts du Canada, qui a investi 21,7 millions de dollars l'an dernier dans les lettres et l'édition à travers le Canada.

This is the final Legend of the Season.
Thank you to all the Elders for the contribution of these timeless Legends.
Chiniskumtinaawaau!

PETRONOR

Distributeur de produits pétroliers
et de lubrifiants de qualité
sur tout le territoire de la Baie-James.

Distributor of fine Petroleum Products
and lubricants all over
the James Bay territory.

1452, rue de la Québécoise
C.P.310
Val-d'Or (Québec) J9P 4P4

Tel: 819-824-5505 • Fax: 819-824-5420

*« Une nouvelle image,
le même engagement. »*

*« A new image,
the same commitment. »*

CREE ENERGY DISTRIBUTION OF CANADA INC.
DISTRIBUTION D'ÉNERGIE CRIE DU CANANDA INC.
Produits Pétroliers

BEGIUM PETROLEUM INC.
LES PÉTROLES BEGIUM INC.

STEREO plus ÉLECTRONIQUE

**Sony, Toshiba,
Panasonic, Express Vu**

**SALES & SERVICES
Audio-Video-Computers**

**STEREOPLUS
425, 3e Rue, Chibougamau, Qc**

**t-418-748-7142 • f-418-748-4850
www.stereoplus.com**

***No taxes** (if delivered)
on presentation of status card (with band #)**

At Last our 2004 Tundra

4 door Version
with a V8 Engine

...have arrived

YOUR TOYOTA DEALERS

AMOS TOYOTA
Amos Toyota
1151, route 111 E
Amos, Qc J9T 1N2
(819) 732-7000
www.amostoyota.com

GAREAU TOYOTA
Gareau Toyota
1080, 3e avenue E
Val d'Or, Qc J9P 4P3
(819) 825-9000

ACCÈS ROUYN-NORANDA
Accès Toyota
1355, ave Larivière
Rouyn-Noranda, Qc J9X 6M6
(819) 762-5000
www.acces-toyota.qc.ca

TOYOTA
the feeling never ends

Firefighters Museum Saves Bit of Eeyou Istchee

St-Jerome's Michel Muzzey has a passion like no other for his job

By Steve Bonspiel

Michel Muzzey, 41, has been involved in firefighting in one way or another for 24 years. His passion for the job has become so strong, he had to share it with other people. That's why he decided to open his firefighter's museum, La Galerie du Pompier du Nord. A number of items from Eeyou Istchee are on display at the museum, which doubles as Muzzey's home.

Muzzey always wanted to be a firefighter; this is something he's known since he was five years old. He finally got the opportunity at age 13 to experience a real fire - he jumped on the back bumper of the fire truck without anyone noticing! Once the firefighters realized they couldn't keep him away, they started to use him as an unpaid gopher.

When he was 14, he still wasn't legally allowed to work as a fireman because of his age, but the fire department classified him as a "mascot," and he was able to receive a paycheck. As he got older, Michel learned enough to become a full-fledged fireman himself and joined the armed forces as a firefighter. He left after 10 years to return home.

His passion for fighting blazes was fueled even more by having the local fire truck right in his own garage. The town of Ste-Anne-des-lacs had no space for it. Since his father was the fire chief with an extra parking space in his garage, he volunteered to keep it at his home.

Situated on a cul de sac, the museum is a firefighter's dream. With over 10,500 different items on display, Muzzey has contacted the Guinness Book of World Records in hopes of being included as the man with the largest collection of firefighting paraphernalia.

Location Lauzon Amos

Equipment rental and retail sales

Dealer

Jonsered, Shindaiwa, Echo, Tanaka, Toro, Columbia, Ariens, Poulan, Kubota, Jiffy, Mitsubishi, Bosch

Equipment

Propane, Saw mill, Log splitter, Air compressor, Water pump, Generator...

Location Lauzon Amos

421 Principale Sud Tel: 819-732-2652
Amos, QC J9T 2K2 Fax: 819-732-1825
www.locationlla.com

Assurances Legault & Bilodeau

INTER GROUPE

Kathy Cahill	Luc Lafrenière
Insurance Broker/ Automobile insurance	Insurance Broker/ Automobile insurance
kathy.cahill@cablevision.qc.ca	lafreniere.luc@cableamos.ca
W: 819-737-2455	Tel: 819-737-2455
H: 819-825-0283	819-737-2456
Cell: 819-856-0679	Fax: 819-737-2104

790, 10e Avenue, P.O. Box 999
Senneterre, QC J0Y 2M0

WACHIYA • WELCOME • BIENVENUE

Auberge Nouvelle Frontière — *10% off 1st night*

Pacini — *10% off one meal*

2900, Route 111 est Amos, QC J9T 3A1

nouv-front@cableamos.com
Toll free: 1-888-732-1666
Tel: 819-732-8307
Fax: 819-732-0974
www.nouv-front.qc.ca

Tel: 819-732-3121

Snowmobile package available
Meeting Room

A MESSAGE FROM THE REGIONAL PUBLIC HEALTH DEPARTMENT ◆◆◆

ᓂᑐᐤᐦᐃᐧᐃᐣ ᑭᔅ ᐧᐃᑎᐤᐃᐧᐊᐧᐃᐣ ᐊ ᓇᓇᑭᑎᐤᑕᑭᓯᐣ

The Cree Board of Health & Social Services of James Bay

A healthy smile starts with the your baby's primary teeth

Even today, many parents think their child's baby teeth (primary teeth) are not very important; because they will be replaced by new teeth (permanent teeth).

Contrary to this conventional belief, primary teeth are very important because:

- Most baby teeth will be in the mouth between 5 and 10 years before they fall out naturally.
- Baby teeth help the child to chew correctly and feed himself so he can grow in a healthy way
- They also help the child to speak well by guiding his pronunciation.
- Baby teeth allow the normal development of the jaws, the bones and the chewing muscles. This has a direct influence on the proper position of the permanent teeth.
- The health of the primary teeth will determine the future health of the permanent teeth.
- As astonishing as it might seem, good dental prevention starts even before the first baby tooth appears.

This is why we recommend that parents:

- Brush your child's baby teeth with fluoride toothpaste (the size of a grain of rice) as soon as the first tooth comes in.
- Fill baby's bottle only with milk or water.
- Remove your child's bottle before putting him to bed.
- Give candies only on very special occasions and then brush your child's teeth.
- The nurse, CHR, dental hygienist or dentist can assist you in taking care of your child's teeth.

Together with the Public Health Dental Prevention team: aiming for a cavity-free generation!

Malika Hallouche
Program officer, Dental Health

"Striving to maintain and promote the health of our people"
Miyupimaatisiwin aa uhchi pimipiyihtaakinuwich utih iiyiyuu aschiihch

Direction de santé publique des Terres cries de la Baie James
Public Health Department of the Cree Territory of James Bay
Tel: 819.855.9017 • Fax: 855.9031 • bblacksmith@ssss.gouv.qc.ca

flags, posters and other assorted memorabilia from all nine communities.

"The Cree were amazing, always giving and never asking for money for the items," Muzzey said. "I loved it when I was up there."

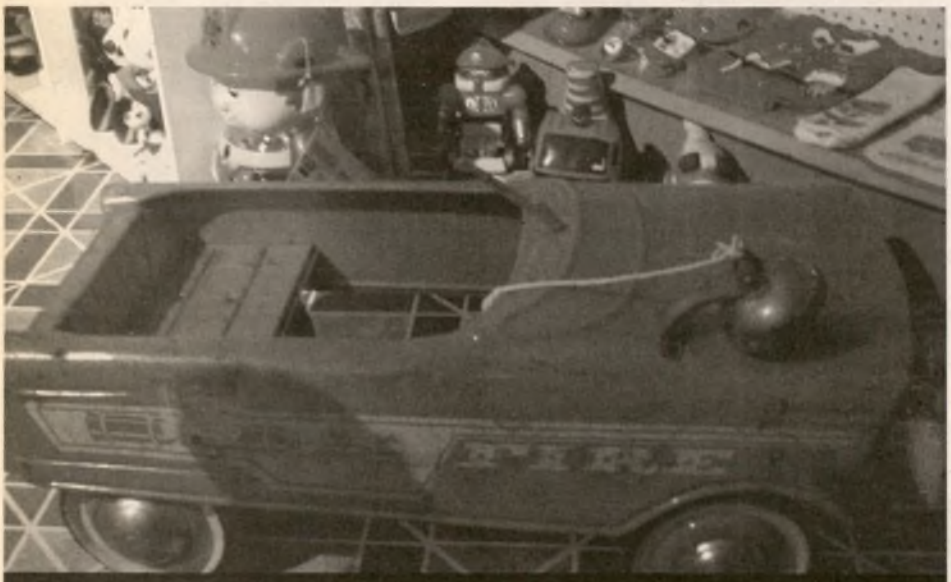
He also had a short stint with the Whapmagoostui's fire department as interim chief. In that time, the firefighters under his command saved a burning Hydro Quebec building on the Inuit side of the community and he received a letter of thanks from Hydro Quebec.

He has trained around 500 First Nations peoples to be firefighters. This includes Cree, Algonquin, Montaignais, Micmac and Abenaki men and women. He hopes to one day create a wing solely for the display of First Nations firefighting items.

He started collecting the many different items around 1995 while he was training young firefighters. That's when he got the idea to open a museum and the rest is history.

The items on display range from kids' toys to full firefighter regalia, magazines, videos, and patches, T-shirts, hats and figurines. The most impressive item was a 300-pound water cannon, which was purchased from the Montreal Fire Department for $100.

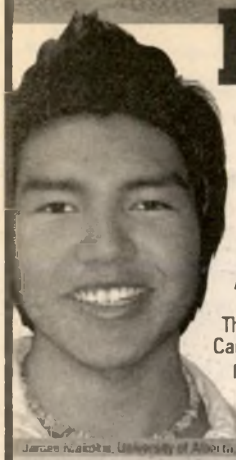
Muzzey also has a number of items from the Cree communities he has worked in. He was happy to visit Eeyou Istchee because he found that the people were the most generous when it came to adding to his collection. He has T-shirts, mugs, patches, license plates,



Michel's Prized Possession. A 1945 Metal Fire Truck.

Visitors are asked for a $5 donation, one dollar of which goes toward an organization that helps flood victims in the Laurentians. The rest goes towards maintaining the facility and paying for electricity. This venture was not set up as a moneymaking one; it was created to fuel interest in firefighting and to pass on one man's passion to the world.

Those interested in visiting the museum should call ahead and make an appointment. La Galerie du Pompier du Nord is located at 35, Bruno-Nantel in St-Jerome, Quebec. Michel Muzzey can be reached at 450-602-1706.



FOOD FOR THOUGHT

James Makokis, a fourth year nutritional science major at the University of Alberta, spends his free time coaching healthy lifestyle practices, and researching pediatric obesity and its correlation to diabetes and other diseases that are endemic in Aboriginal communities.

The National Aboriginal Achievement Foundation, Health Canada and a growing number of enlightened corporate partners are working together to assist James and other students like him, who are learning how to help us lead healthier lives.

James Makokis, University of Alberta, Bachelor of Science Program

Financial assistance is available for studies that start in September 2004.

CALL US AT 1-800-329-9780

We'll show you how to apply to the Health Careers Scholarship and Bursary Program

THE DEADLINE IS MAY 1

Health Canada Santé Canada

National Aboriginal Achievement Foundation
70 Yorkville Avenue, Suite 33A, Toronto, Ontario, M5R 1B9
telephone: 416-926-0775 fax: 416-926-7554 website: www.naaf.ca
email: ljensen@naaf.ca OR jjames@naaf.ca

Welcome Wachiya

Thanks for shopping at

PLACE CENTRE-VILLE D'AMOS

28 boutiques to serve you

provigo, Rio, Marla le look, Uniprix, Bentley, MAC, Bijouterie Richter, Shaman, Le Snack, Saan, Reitmans, Iris

If you go elsewhere, you'll miss the best!

ᐃᓕ ᐃᔨᑦᑕᓐᓇ, ᓂᒥ ᑭᐢ ᐊᐱᐦᑦ ᒪᑎ ᓄ ᒥᓵᐦᑦᑕᓂᖅ.

82, 1e Avenue Est Amos

13th ANNUAL CREE SCHOOL BOARD

NATIVE CO-ED VOLLEYBALL TOURNAMENT

HOSTED BY THE CREE SCHOOL BOARD STUDENT ASSOCIATION

APRIL 9 & 10, 2004

PHILEMON WRIGHT HIGH SCHOOL
80 DANIEL JOHNSON STREET, GATINEAU (SECTION HULL), QUEBEC

1ST Prize $3000.00
2nd Prize $1000.00
Entry Fee $ 400.00

Priority will go to the teams that register and pay first.

Deadline to register is APRIL 2, 2004

Good luck to all participants!

Please **fax your registration form** to the Cree School Board office in Gatineau at 819-776-6108
and if you want to **mail in your payments** to 98 rue Lois, Gatineau, Quebec J8Y 3R7
Payable to: Cree School Board Student Association

For more information:
Please contact Angela House @ 1-800-567-9667

UNDER THE NORTHERN SKY

LEARNING FROM THE PAST

by Xavier Kataquapit

I often imagine what my native home on the James Bay coast was like before contact with European people. It must have been a special existence that was simple and followed ancient customs and traditions that have helped my people survive for centuries. At the same time it was probably a difficult life for my ancestors who had to rely on prehistoric methods of hunting, trapping and fishing to obtain enough food to survive. Some of this ancient knowledge has been passed on through our elders and hunters in the community. They have learned the skills and customs of our ancestors through the generations, with stories and traditions that have been handed down from parent to child through oral teachings.

There was a time when many other indigenous peoples lived on the land in North and South America. There were more organized groups and communities in southern Canada such as the Mohawk and Huron people who built long houses. They were agricultural people and had learned how to grow their own food. In the Canadian west, there were the West Coast people who were grouped into several different and distinct cultures and communities. There were also highly organized and developed societies of Aboriginal people like the Aztecs and Mayans of Central America. These people built great cities with temples and palaces. These cultures shared a spiritual belief in something greater than themselves.

The Native people who lived in the warmer climates in Central America had a highly developed sense of spirituality that was connected with the movement of the stars, the sun and the moon. They built great temples and places of worship where they could commune with gods of the celestial objects like the sun, moon and stars. They were also highly organized and developed a very accurate calendar system that measured the movement of the sun and the moon.

The Cree people of the north along the James Bay coast had a spirituality based on the close interaction with the land and wildlife. We nomadic Cree moved on the land to survive. There was an acknowledgment of the movement of the sun and moon. One example survives in a natural phenomenon that my dad, Marius, pointed out one winter. He took time out one evening while we were out on the land and showed me the crescent moon in the night sky near Attawapiskat. The moon's crescent shape of the letter 'C' was tilted and it looked more like a letter 'U' or a bowl shape. Dad explained that when the crescent moon took this orientation it meant that it was the coldest time of the year. Once it started to revert back to its upright position, it meant that spring was on its way.

The Cree people didn't build communities or great buildings for worship or gathering. Instead our spirituality was based on our connection with the land. Our temple was the living world around us. We were a nomadic people and because of our closeness with the land we developed a spirituality that was based on a positive interaction with our world. The forests, the tundra, the rivers and the salt-water bay provided our nourishment, nutrition and shelter. This relationship developed a high respect for Mother Earth. Everything we did revolved around our connection with the land. Our lives were immediately impacted by what we did. There was a daily and regular routine of hunting, fishing and gathering to survive and the land provided for everything we needed in food, tools, equipment and building material. This also meant that our actions were directly connected to our lives. Any negative action was felt right away. We understood that we had to give back to the land when we took what we needed. It was also understood that we could only take what we needed to survive and no more. There was a great need for peace and balance in our lives because this was the basis of our survival.

The similarity with pre-European cultures in North and South America was that everything was viewed as connected in some way. Anything that was done affected everything and everyone. It was understood that our lives were dependent on the land and that we had to give back in order to maintain a balance. Today we live in a world where we are not as connected to the land or each other. Many world leaders seem to think they can control the land and its peoples. They have not been immediately affected. However, I think we can all understand that we are living in a time when our disrespect for the land and other peoples has come home to haunt us. Perhaps it is time to return to an awareness that my ancestors lived by... respect for one another and the land.

The Waswanipi Band Council Chief Nominated To the SDBJ Board of Directors

The president of the Board of Directors, Mr. Michel Garon, is happy to announce that the Cabinet Meeting of the government of Quebec proceeded, at the February 18, 2004 session, with the nomination of Mr. Robert Kitchen, Waswanipi Band Council Chief, to a position of Administrator for the Societe de developpement de la Baie-James (SDBJ) with a three-year mandate.

At 34 years old, Mr. Kitchen has studied Business Administration at Heritage College from 1987 to 1990. His professional career began in 1990 as Assistant Director of the Cree Business Development Centre. In 1996, he was appointed Director General of the Eeyou Economic Group. He occupied these positions until 2002, when he was elected as the Waswanipi Band Council Chief.

Throughout his professional journey, Mr. Kitchen acquired solid experience in matters of economic development, as well as excellent knowledge of the James Bay territory.

Furthermore, the nomination of Mr. Kitchen constitutes a part of the realization of the "Paix des Braves". He will represent the Cree Regional Administration (CRA) at the SDBJ Board of Directors.

The James Bay Regional Development Law, which created the SDBJ, was adopted by the Quebec National Assembly on July 14, 1971. The SDBJ, therefore, has existed for more than thirty years. Its mission is to favor, with respect to sustainable development, the economic development as well as the increase in value and the exploitation of natural resources, other than hydroelectric resources of the James Bay territory.

www.sdbj.gouv.qc.ca

Société de développement de la Baie-James
Québec

N.PAQUIN

Your Hyundai & Bombardier dealer
AMOS

Hyundai Santa Fe AWD (4x4) 2004

Bombardier Outlander Max XT 400 HO 2004

Bombardier Tundra 2004

Bombardier Summit 2004 (600-800)

Bombardier Skandic WT 2004 (550 or 600)

Bombardier Skandic LT 2004 (440)

DISCOUNT
for members of the Cree Trappers Association

51, 10e avenue O. Amos
819-732-5995
n.paquin.auto@sympatico.ca

CLASSIFIEDS

100 – BIRTHS

I want to congratulate Corrina Hester from waskaganish on the birth of her new baby girl, born on March 14 2004, at val-dór. now Celicia has a baby sister to love and hopefully not use as a doll. Take care of your two precious daughters. love you girls. with love your auntie Barbs (wask)

CONGRATZ to my sister Alice Metabie Pet. & her hubby Tony Pet. on the birth of their 3rd beautiful baby girl Audrey Madisson Marcia Petawabano Born on March 16,2004 @ 6:14am weight 9lbs. take good care of the lil one..jus' like ya did to your 2 other beautiful angels Alysia & Hailey :) I Love You guyz soo much, call me if ya need help Alice, ya know where to find me.I'm here for you, what are sisters for :) Love, Nina Metabie

101 – BIRTHDAYS

Happy Sweet Sixteen Birthday to Terra and Melissa Wynne on March 4, 2004 and Happy birthday to Theodore M. in Chisasibi, Qc on March 12, 2004. From your friend Pearl H.

I would like to wish a Happy Birthday to the following people. First to my brother who's in Whapmagoostui, John James Wapachee on March 3, 2004 may you have a wonderful day.

To my nephew whom I miss and love very much, Johnny Wapachee on March 10, 2004, we hope you can stay with us again someday. Bruce say's hi, we hope you call sometimes we'd like to hear from u.

To my other nephew Curtis Wapachee on March 26 2004, hope you have fun on your Birthday party. TAKE CARE GUYS. From Elizabeth, Bruce, Benoit, Randy, Whiskeychan.

We would like to wish a happy birthday to our very special godson Nathan Wapachee Hoque who's celebrating his birthday on March 29 2004 in Kingston. Happy Birthday little one, we miss you hope to see you soon. From Elizabeth, Bruce, Benoit, Randy Whiskeychan (Wask)

We would like to wish a happy birthday to our very special daddy Bruce Lee Whiskeychan. We wanted to thank you so much for taking good care of us, we love you. From: your son's Benoit and Randy Whiskeychan.

I would like to wish a happy birthday to my loving, caring, wonderful husband Bruce Lee Whiskeychan you mean so much to me. Thank you for being there for me. I know deep down in my heart we were meant to be. The first time I saw you I knew in my heart I wanted to be with you. I knew that if we would be together that you would be a different person. I am really thankful when you take care of our son's, you're a very special husband. I really love you so much. From: Love always Elizabeth Waoachee

I would like to wish a happy birthday to my best cousin Mary-Jane Otter from Waswanipi. Her birthday is on March 11. Hey gurl, Happy Birthday. Have fun, but don't party too much eh? Neh just kidding, party all you want...(lol) Take care of yourself, and good luck in everything and with your man...Come and visit in Wemindji this summer...or next year...whenever... Come and see Antonia. She's so big now, you gotta see her. She'll probably walk this summer. Well anyways, see yah sometime...Love yah cuz! From your cuz, June (shash) xxx

I would like to dedicate a poem to my grandparents. Mary-Anne Shashaweskum who died on July 30 1995, and Geordie Shashaweskum who died on February 14, 1993. I want to let everyone know that they will always be remembered and always be in my heart no matter what. My grandparents love was so deep and true, they were always there when I was feeling blue, they were there when I was happy or not, their love goes on after there gone, they always wanted whats best for the rest of my life. Even after they passed away, their spirit is with me, in good times and bad. They smile down from heaven when I have a great day. They comfort me in their own special way when I'm feeling sad, Even though they're gone, they'll always be the greatest grandparents I've always want them to be, they may be gone, but not forgotten. I may miss them, but I'll always love them. In loving memory of my grandparents, with love always, June S. xoxo...(Wem)

This goes out to my Daddy Tommy Matthew on his Birthday on March 17,2004. I just wanted to wish you a very Happy Birthday. Happy Birthday Daddy!. And i just wanted to let you know how much I love you, even though I don't say it that much, I will always love you. Once again Happy Birthday and many more to come! Love Always Your Daughter Stella xoxoxox

I would like to wish a Happy 18th birthday to my cuz Alexandra (Jan-Jou) Matthew On March 12, 2004. "Happy Birthday and many more to come!" Ouwah shash mook 18 nah? shash casino nah?....lol. Anyways I hope you had fun on your specail day Love your cuz Stella.M

Happy 7th Birthday wish, going out to Brendan Ratt on March 29, 2004. We love you Brendan and we wish you many many birthdays so you can get to be big as your favorite character "Incredible Hulk". Happy Birthday. love: granny Daisy, mom Stella and the rest of the household of E 8 # 6 & 5.

Belated birthday wishes to Sharon Ratt on Feb. 2, 2004, Claudine Kanatewat Matoush on Feb. 1, 2004, sorry girls we couldn't give you a "BLAST" party, When you get to my age, you will know what mean, ha ha ha. Happy Birthday to both of you and off course, maaaannny moreeeeeee to come. Daisy.

Belated birthday wishes to Cythnia Voyageur on Feb. 12, 2004, Jessica Voyageur on Feb. 17, 2004 and Danny boy Gilpin on Feb. 29, 2004, gee, Danny, you have to wait another four years for your 4th bithday . Happy 12th Birthday!!!!! and many many more to come. Household E8# 6 & 5, Chisasibi

Happy 7th Birthday to Angel Ratt on March 14, 2004, lots of love, hugs and kisses, from E 8 # 6 & 5, Chisasibi.

Happy, Happy Birthday to Charlotte Moar on March 15, 2004, (which part of 0's are you in?) ha ha ha. Hope you enjoy as you get ..... love cousin Daisy

Happy Birthday to Di Bones Smash on March the 15th. Wow each year you keep on getting nearer to the thirties my friend...lol...jfk! I would bake you a cake but I know you wouldn't like it and who knows, knowing me you could probably even get sick too and we don't want that. And I can't buy you cuz I ain't got no mula. Nii Doris Linky

"I would like to wish my little brother Julius (Boysh) Esau A Happy Birthday on April 19th, Happy Birthday Little Bro...From All Of Us At Home...I would like to wish Emerson Weistche a Happy Birthday on April 13th...He will be turning 3 years old...I'm waiting for you Emerson...Happy 3rd Birthday Emerson...I would also like to wish my cousin Melanie Esau A Happy Belated Birthday...Her birthday was on March 8th...Happy Belated 16th Birthday Der Cousin...From Connie In Waskaganish...Love ya guys...Take care...P.S...I wanna wish my third couisn,Sheldon (Sheldoush) Jonah A Happy

To my second favorite aunt, the lovely Bella Mianscum

Best Wishes for your birthday and happiness for the entire year!

From your second favorite editor in chief, Will Nicholls

oxxo

A special birthday wish to my dear aunt Irene – here's to you and wishing you all the joy this day!

With love from Will.

Students Wanted for the Summer

If you live in Montreal:

See what its like to work for a communications company.

Learn about publishing.

Possible positions as assistant to:

- Graphic design
- Account manager
- Office manager
- Project manager
- Gain valuable experience

Start building your future (6-8 weeks)

Please send your resume to:
Beesum Communication/ Nation magazine
5505 blvd. St-Laurent, Suite 3018
Montreal, Qc. H2T 1S6

Tel: 514-272-3077
Fax: 514-278-9914

E-mail: beesum@beesum-communication.com
Subject: summer student

Birthday on March 30th...He will be celebrating his 21st birthday...Happy Birtday der man, don't party too much..."

I want to wish Happy belated birthday to my friend LEONA MOAR in wask, her birthday was on March 16. I hope at least you had fun on your birthday. Sorry we didn't get a chance to do something. but I just wanted to wish you a very happy belated birthday and many more to come. Love ya my friend, I'm glad you are still in my life and i'm glad that we get to share alot of stuff together. With love in friendship Barbs (wask)

CONGRATULATIONS to my brother Morley Junior Etapp and his beautiful girl-

friend Stephanie Moar on the birth of their first baby, adorable baby boy Jaymie Joaquin born February 29 in Valdor weighing 8 "9 lbs. Enjoy every little moment cause they grow too quickly...bring him to OJ soon, files are attached cause i miss him so much already, and can't wait for him and Konrad to bond, once again congratulations to you both, all my love your big sister Rachel (proud auntie) and your brother in law Karl Simard (who wants to see the new baby asap) xoxo

Happy Belated Birthday to a friend of mine in waskaganish. SHANNON SALT, who's birthday was on the 18th of March. I hope you had fun on your birthday, I hope you got what you wanted. Again, happy belated birthday and many more to come. From your friend Barbs (wask)

I want wish a very special birthday greeting to a very special young lady. my beautiful, funny and very lovable niece PAULETTE LAMEBOY who's birthday is on March 27. I hope you'll have fun and if your are planning on drinking, watch what you do and don't get too drunk. better yet don't drink!!!!

I just wanted to say I love you and so glad that you are in my life, I consider you a great blessing from God, for blessing me with a very special niece. you mean the world to me. hope you never forget that i will always be there for you. again happy birthday and many more to come. with love your auntie Barbs (wask)

We, Wilyssa & Lyle would like to send belated birthday wishes to our aunties...Jennifer, celebrated her 12th birthday on March 6, 2004 and to our favorite auntie Corrine, celebrated her 16th birthday on March 23, 2004. And to our goo-goo Martha Erless wil be celebrating her birthday on April 4, 2004 Happy Birthday to you, Happy Birthday to you, Happy Birthday dear Goo-goo, Corrine and Jennifer, Happy Birthday to you...Hurray! We love you's...Hugs'n'Kisses Wilyssa & Lyle...xoxo...(Wask.)

We're sending belated birthday wishes to my sisters, on March 6, 2004 my sister Jennifer celebrated her 12th birthday and on March 23, 2004 my other sister Corrine celebrated her sweet sixteen... Happy Birthday girls! And on April 4, 2004, a very special person in my life will be celebrating hers, Happy Birthday Mom...Thanks for everything that you've done for me and my kids. I don't know what I'd do without you. Thanks for everything, I love you so much...Happy Birthday Mom, Hope you enjoy your birthday. With Love Always Lisa...(Wask.)

We would like to wish a Happy Belated Birthday to our friend in Whap. Chritine Kawapit on March 19th. Hope you had fun at the Blue House with Virginia...lol .Anyways, c u soon from Gloria and Lorianne in Gatineau,Que.

Birthday wishes going out to two of my nephews in waskaganish DARIEN LAMEBOY (APRIL 2) and to DARREN LAMEBOY (april 7). hope you'll have a great time on your birthday and hope you'll get lots of money. LOL!!! gifts. anyway happy birthday to the two of yous, I love you both. With love your auntie Barbs (wask)

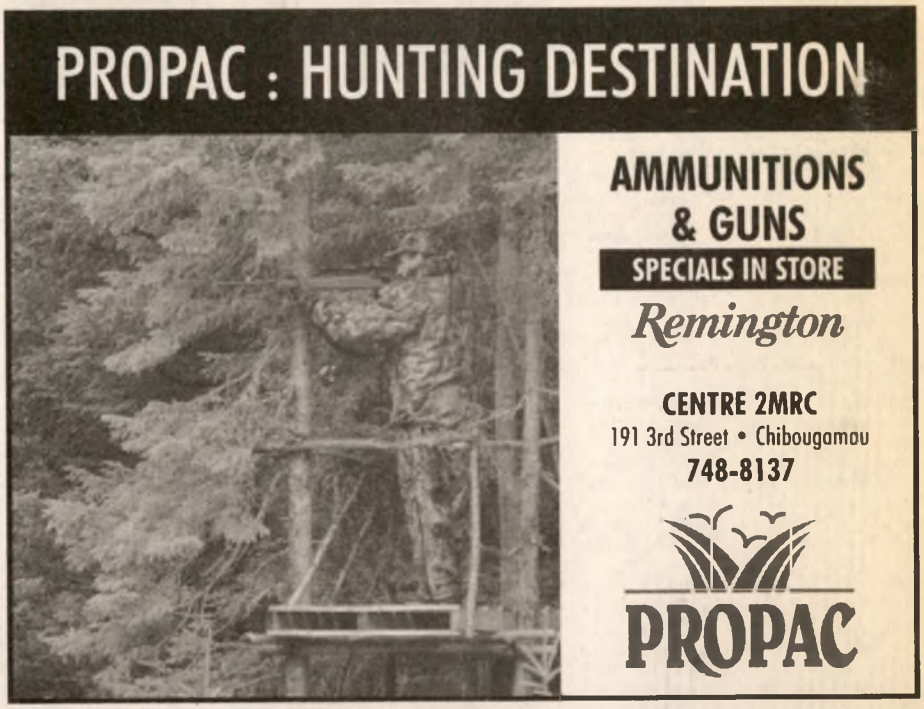
I want to wish a very special happy birthday to a very special person in my life, my dear mother, FRANCES HESTER (april 7). I want to let you know that I love you, though we don't see eye to eye about stuff and I know sometimes I hurt you by doing stuff that you don't approve of or being against the stuff I want to do in or with my life. I just wanted to wish you a happy birthday and hope that we'll celebrate more birthdays with you. I LOVE YOU MOM! (sorry for all the times I hurt you, but I also wanted you to know I love you with all my heart) with lots of love your daughter Barbara (wask)

300 – PERSONALS

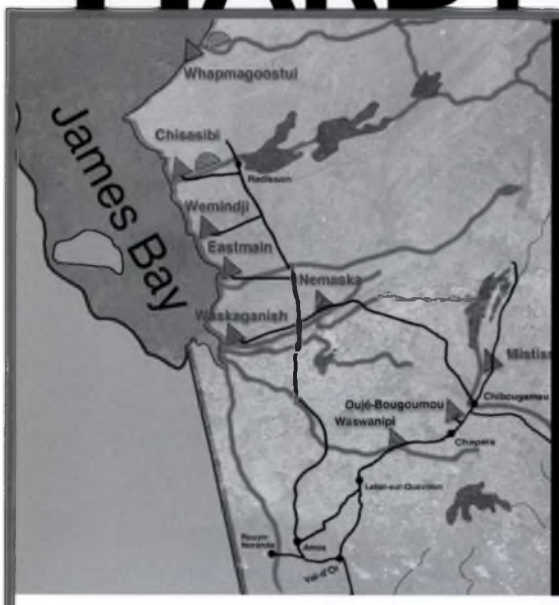
Male, 25 years: Looking for room & board in Mistissini area. Starting April 1st 2004. Willing to pay for monthly room rental. Contact by email A.S.A.P: lylasjr@hotmail.com

Congratulations to Francine Weistche and Clark Shecapio on the birth of their daughter Trinity Emma Grace born on February 4, 2004 at 2:06 pm in Val d'Or, weighting 8 lbs. 3oz. A little sister for Neesha-Chanan. A little girl so precious could only come from God. "Children are a gift from God" Psalm 127:3, With love all the way from Ottawa. Alice, Valerie and Marlene. Please include our appologies for the delay

To: "Sparkling Eyes" The most beautiful flowers bloom at springtime and so you too, my "Rose", you did it. You catch all the sunrays for your growth and drink at the most, precious water, for get a wonderful scent that perfumes the life of those you love. Your "Sparkling Eyed" deeply move my heart. The softness of your voice and the tenderness of your words shake my soul profoundly. The smile you have when those eyes spark, bring joy to those around you...Keep loving, "My Beloved", that's the source of happiness. Happy Birthday, "Wonderful Woman" From: Too Much....xoxoxo...



HARDY RINGUETTE



OUR CUSTOMERS come from ALL OVER

The BIGGEST DEALER in REGION!

0% financing on ALMOST EVERYTHING!

Over 100 Pick-Ups and Vans in stock!

STERLING TRUCK

Ford

LINCOLN

HARDY RINGUETTE

C.P. 610,
1842, 3e Avenue
Val-d'Or (Québec)
J9P 4P6

Tél.: (819) 874-5151
Fax: (819) 874-6835

Courriel:
hardyringuette@cablevision.qc.ca

Your travel choice!
Air Creebec
For reservations, charters or information, call toll-free: 1-800-567-6567
Or visit our website at: www.aircreebec.ca